

معلومات حول حاملي الأمراض الهيموجلوبية من البالغين

أنت

حامل لمرض الخلية المنجلية

توضح نتيجة التحليل الخاص بك: حامل لهيموجلوبين S (Hb AS)



Arabic Version:
Information for adult haemoglobinopathy carriers
You are a sickle cell carrier
Your test result shows: haemoglobin S carrier (Hb AS)



healthier
scotland
SCOTTISH GOVERNMENT

هذا المصدر متوفر باللغات الأردية والصينية والبولندية وبصيغة سهلة القراءة. ويسعد الخدمات الصحية الوطنية الاسكتلندية (NHS Health Scotland) تلقي طلبات اللغات والصيغ الأخرى. يرجى الاتصال على 0131 314 5300 أو البريد الإلكتروني nhs.healthscotland-alternativeformats@nhs.net

تم النشر بواسطة NHS Health Scotland

1 South Gyle Crescent
Edinburgh EH12 9EB

© NHS Health Scotland 2014

تم النشر بواسطة الخدمات الصحية الوطنية الاسكتلندية (NHS Health Scotland) بمادة منسوخة من منشور برنامج فحص الخلايا المنجلية والثلاسيميا التابع للخدمات NHS Sickle Cell and Thalassaemia (Screening Programme) الصحية الوطنية (الذي تديره هيئة الصحة العامة في إنجلترا).

جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز نسخ المادة الواردة في هذا المنشور كاملة أو جزءاً منها بدون تصريح مسبق من هيئة الخدمات الصحية الوطنية الاسكتلندية (NHS Health Scotland) (أو غيرها من أصحاب حقوق الطبع والنشر). وبينما نبدل قصارى جهدنا لضمان دقة المعلومات الواردة هنا، فإننا لا نتحمل أي مسؤولية قانونية عن أي أخطاء أو محذوفات أو بيانات مضللة.

هيئة الخدمات الصحية الوطنية الاسكتلندية (NHS Health Scotland) هي مركز متعاون مع منظمة الصحة العالمية لتعزيز الصحة والتنمية الصحية العامة.

ما هي نتيجة التحليل الخاص بي؟

المادة الموجودة في الدم والتي تحمل الأكسجين لجميع أنحاء الجسم تسمى هيموجلوبين. وقد قمت مؤخرًا بعمل تحليل دم للتحقق من نوع الهيموجلوبين الخاص بك. وتوضح نتيجة التحليل أنك تتمتع بصحة جيدة – وليس هناك داعي للقلق بشأن المرض.

لكن توضح النتائج أنك حامل للخلية المنجلية (بعض الأشخاص يطلقون عليه "الخلية المنجلية").
توفر لك هذه النشرة معلومات حول كونك حاملًا للمرض وماذا يعني ذلك بالنسبة لك ولأسرتك.

ما هو حامل الخلية المنجلية؟

في جميع الجينات التي ترثها، ترث جينًا واحدًا من والدتك البيولوجية وجينًا واحدًا من والدك البيولوجي. على سبيل المثال، تتحكم جيناتك في لون بشرتك وشعرك وعينيك.

تتحكم جيناتك أيضًا في نوع الهيموجلوبين الذي ترثه. والنوع العادي يسمى 'A'.

لقد ورثت هيموجلوبين A عادي من أحد والديك، وأحد الجينات التي تكوّن الهيموجلوبين غير العادي (بالنسبة لحالتك يكون هذا الجين هو الخلية المنجلية) من والدك الآخر. ونحن نسمي هذه الحالة بحامل الخلية المنجلية.

ونظرًا لأنك قد ورثت النوع العادي من الهيموجلوبين A من أحد والديك، فأنت بصحة جيدة. ولن تعاني من أي اضطرابات في الهيموجلوبين. لكن هناك احتمال أن تنتقل جين الخلية المنجلية إلى أطفالك.

كيف تتم كتابة نتيجة التحليل الخاص بي؟

نوع الهيموجلوبين الذي ورثته يكتب كالتالي
Hb AS (أو حامل الخلية المنجلية أو حامل هيموجلوبين S).

وتشير الحروف 'Hb' إلى الهيموجلوبين.

يوضح الحرف 'A' نوع الهيموجلوبين العادي الخاص بك.

يوضح الحرف 'S' نوع الهيموجلوبين غير العادي (الخلية المنجلية) الخاص بك.



ماذا تعني هذه النتيجة بالنسبة لي؟

هناك سببان لضرورة أن تدرك أنك حامل للخلية المنجلية.

السبب الأول هو حاجتك لمعرفة المخاطر المتعلقة بنقل جين الخلية المنجلية إلى أطفالك. سنشرح ذلك في الصفحات التالية.

والسبب الثاني هو أنه في بعض الحالات النادرة تكون هناك بعض المشكلات الصحية المحتملة بالنسبة لك.

مشكلات صحية نادرة

كونك حاملاً للخلية المنجلية لا يجعلك مريضاً. في الحياة اليومية العادية أنت تتمتع بالصحة مثل أي شخص آخر.

والموعد العام الذي قد تعاني فيه من مشكلات صحية يكون أثناء الحالات التي قد لا تحصل فيها على قدر كافٍ من الأكسجين. ويتضمن ذلك ما يلي.

- خلال التخدير الكلي. إذا كنت بحاجة للتخدير العام، فيتعين عليك إخبار الفريق الطبي بأنك حامل للخلية المنجلية، حتى يتمكنوا من التأكد دائماً من حصولك على ما يكفي من الأكسجين. يجب أن تتأكد من وجود مساندة طبية كاملة في أي مكان تخضع فيه للتخدير العام (على سبيل المثال، عند علاج الأسنان).
- أثناء القيام برياضات قاسية مثل الغوص في أعماق البحر. إذا كنت تقوم برياضات مماثلة، يجب مراعاة عدم انخفاض الأكسجين لديك مطلقاً.
- إذا كنت تقوم بشكل منتظم بنشاط رياضي مكثف، فيتعين عليك شرب الكثير من السوائل خلال التدريب وتجنب الإرهاق الشديد.

بعيداً عن هذه الحالات النادرة للغاية، وبالرغم من أنك حاملاً للخلية المنجلية فأنت تعيش حياة طبيعية تماماً.

ماذا يمكن أن تعني نتيجة تحليلي بالنسبة لأطفالي؟

وباعتبارك حاملاً لجين الخلية المنجلية، فهناك احتمال أن تنقل هذا الجين لأي طفل من أطفالك. يمكن فقط للأباء البيولوجيين نقل هذه المعلومات الوراثية إلى أطفالهم.

إذا كان لديك طفل من شريك / شريكة يمتلك النوع العادي من الهيموجلوبين AA، يتساوي احتمال أن يكون طفلك حاملاً للمرض "مثلك" مع احتمال ألا يكون كذلك (50%).

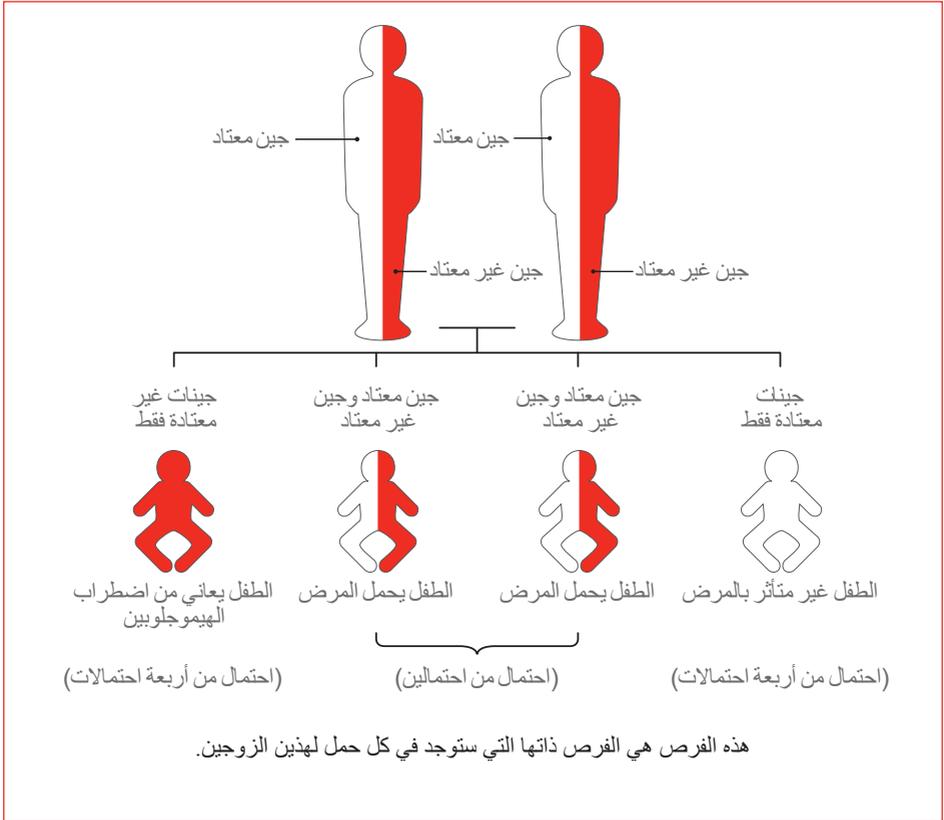
إذا كان لديك طفل من شريك / شريكة حامل للخلية المنجلية (هيموجلوبين AS)، فهناك احتمال 1 من 4 احتمالات (أي بنسبة 25%) أن يرث طفلك فقر الدم الخلايا المنجلية (وتسمى أيضاً مرض الخلية المنجلية). وهو حالة صحية خطيرة سيتم شرحها في الصفحات التالية.

إذا كان لديك طفل من شريك / شريكة يحمل أحد الجينات من أي نوع من الأنواع الأخرى لجينات الهيموجلوبين غير العادية، هناك احتمال 1 من 4 احتمالات (أي بنسبة 25%) أن يرث طفلك نوعاً آخر من أمراض الخلية المنجلية. وستعتمد خطورة الحالة على الجين الموروث.

سيعرف شريكك / شريكته أنه حامل / أنها حامله للمرض فقط عند قيامه بالخضوع لتحليل محدد للدم لفحص حالته. سنقدم للأباء الذين ينتظرون مولوداً هذا التحليل إذا أظهر فحص مرحلة الحمل أن الأم حامله للجين. ولكن يمكن لكل من الرجال والنساء طلب إجراء التحليل في أي وقت من طبيب الأسرة (GP) الخاص بهم أو من الخدمات السريرية لعلم الوراثة (Clinical Genetics Service) المحلية.

في الناحية المقابلة يوجد رسم بياني يظهر مثلاً على كيفية عمل وراثه الهيموجلوبين.

كلا الوالدين حاملان للجين. وقد تم رسمهما بلونين لتوضيح أنهما يحملان جين هيموجلوبين عادي (أبيض) وجين غير عادي (أحمر).



ما نوع الاضطراب الذي قد يرثه طفلي؟

هناك عدد من اضطرابات الهيموجلوبين. وبعضها أشد خطورة من غيرها. وتسمى الاضطرابات الأشد خطورة باسم مرض الخلايا المنجلية. وسيحتاج الأشخاص المصابون بهذه الحالات إلى رعاية متخصصة طوال حياتهم.

وسيعتمد نوع الاضطراب الذي قد يرثه طفلك على أنواع الهيموجلوبين لدى كلا الوالدين البيولوجيين. ويوضح الرسم البياني في صفحة 8 مجموعة من الحاملين المختلفين والحالة التي قد يرثها طفلك. وقد أوضحنا فقط الأنواع الأكثر شيوعاً لحاملي المرض في اسكتلندا والحالات الأكثر أهمية. وقد تم تظليل الحالات الأشد خطورة باللون الأحمر.

أنت حامل لجين الخلية المنجلية (هيموجلوبين S).

فإن هذا نوع من مرض الخلية المنجلية. وهو مرض خطير بشكل عام ويحتاج إلى علاج منتظم.	هناك احتمال بنسبة 25٪ (احتمال 1 من 4 احتمالات) أن يرث طفلك فقر الدم الخاليا المنجلية (Hb SS).	إذا كان شريكك حاملاً / شريكك حامله لهيموجلوبين S (Hb AS) (حامل للخلية المنجلية)
فإن هذا نوع من مرض الخلية المنجلية. ويمكن أن يكون مرضاً خطيراً أو معتدلاً أو خفيفاً ويحتاج إلى علاج منتظم.	هناك احتمال بنسبة 25٪ (احتمال 1 من 4 احتمالات) أن يرث طفلك هيموجلوبين S / β ثلاسيميا بيتا.	إذا كان شريكك حاملاً / شريكك حامله لمرض ثلاسيميا بيتا (حامل β thalassaemia)
فإن هذا نوع من مرض الخلية المنجلية. وهو مرض خطير بشكل عام ويحتاج إلى علاج منتظم.	هناك احتمال بنسبة 25٪ (احتمال 1 من 4 احتمالات) أن يرث طفلك هيموجلوبين S / $\delta\beta$ ثلاسيميا دلتا بيتا.	إذا كان شريكك حاملاً / شريكك حامله لمرض ثلاسيميا دلتا بيتا (حامل $\delta\beta$ thalassaemia)
فإن هذا نوع من مرض الخلية المنجلية. ويمكن أن يكون مرضاً خطيراً أو معتدلاً ويحتاج إلى علاج منتظم.	هناك احتمال 25٪ (احتمال 1 من 4 احتمالات) أن اضطراب هيموجلوبين S/C.	إذا كان شريكك حاملاً / شريكك حامله لهيموجلوبين C (Hb AC)
فإن هذا نوع من مرض الخلية المنجلية. وهو مرض خطير بشكل عام ويحتاج إلى علاج منتظم.	هناك احتمال بنسبة 25٪ (احتمال 1 من 4 احتمالات) أن يرث طفلك اضطراب هيموجلوبين S/D Punjab.	إذا كان شريكك حاملاً / شريكك حامله لهيموجلوبين D Punjab (Hb AD Punjab)
فإن هذا نوع من مرض الخلية المنجلية. وهو مرض خطير بشكل عام ويحتاج إلى علاج منتظم.	هناك احتمال بنسبة 25٪ (احتمال 1 من 4 احتمالات) أن يرث طفلك هيموجلوبين S/E.	إذا كان شريكك حاملاً / شريكك حامله لهيموجلوبين E (Hb AE)
فإن هذا نوع من مرض الخلية المنجلية. وهو مرض خطير بشكل عام ويحتاج إلى علاج منتظم.	هناك احتمال بنسبة 25٪ (احتمال 1 من 4 احتمالات) أن يرث طفلك اضطراب هيموجلوبين S/لوبور.	إذا كان شريكك حاملاً / شريكك حامله لهيموجلوبين A لوبور (Hb A Lepore)
فإن هذا نوع من مرض الخلية المنجلية. وهو مرض خطير بشكل عام ويحتاج إلى علاج منتظم.	هناك احتمال بنسبة 25٪ (احتمال 1 من 4 احتمالات) أن يرث طفلك اضطراب هيموجلوبين S/O Arab.	إذا كان شريكك حاملاً / شريكك حامله لهيموجلوبين O Arab (Hb AO Arab)
وهو عادة ما يكون معتدلاً أو خفيفاً وبشكل عام لا يحتاج إلى أي علاج.	هناك احتمال بنسبة 25٪ (احتمال 1 من 4 احتمالات) أن يرث طفلك جين S/HPFH.	إذا كان شريكك حاملاً / شريكك حامله لهيموجلوبين HPFH (استدامة الهيموجلوبين الجنيني الوراثية)

ماذا تعني نتائج التحليلات الخاصة بي للأفراد الآخرين في عائلتي؟

حقيقة أنك حامل لحين الخلية المنجلية يعني أن أفراد أسرتك الآخرين قد يحملونه أيضًا.

ويفضل التحدث إلى أقارب الدم (على سبيل المثال الوالدين والإخوة والأخوات والأعمام والعمات والأخوال والخالات وأولاد الأعمام والأخوال) وتشجيعهم على إجراء التحليل قبل تكوين الأسر أو إنجاب المزيد من الأطفال. وقد يساعدهم عرض هذه النشرة عليهم.

معلومات عن مرض الخلية المنجلية

يرجى تذكر أنك "حامل" لحين الخلية المنجلية ولست مريضًا بمرض الخلية المنجلية. والمعلومات الآتية هي للعلم فقط.

أشد أنواع أمراض الخلية المنجلية خطورة هو أنيميا الخلايا المنجلية (Hb SS). ويتم توضيح الأنواع الأخرى من أمراض الخلية المنجلية التي تحتاج إلى علاج في الجدول الموجود في الصفحة رقم 8.

يمكن للأشخاص المصابين بمرض الخلية المنجلية:

- أن يتعرضوا للآلام حادة، و
 - قد يتعرضون لعدوى خطيرة أو مهددة للحياة،
 - وعادةً ما يعانون من فقر الدم (والذي يعني أنه يصعب على دماهم حمل الأكسجين)، و
 - ويحتاجون إلى تناول الأدوية والحقن طوال حياتهم لمنع الإصابة بالعدوى.
- هناك أيضًا أنواع أخرى أقل شيوعًا من اضطرابات الهيموجلوبين. ولكن العديد منها لا يكون خطيرًا.

لماذا لم أعرف عن هذا الأمر من قبل؟ لقد أجريت تحليلات للدم سابقًا.
لا توضح تحاليل الدم الروتينية ما إذا كنت حاملاً للمرض أم لا. ولمعرفة ذلك فأنت بحاجة إلى إجراء تحليل دم خاص للهيموجلوبين غير العادي.

ما هو الفرق بين أن تكون حاملاً لمرض الخلية المنجلية أو مصابًا به؟
عادةً ما يتمتع حاملو المرض بصحة جيدة ويتم تحديدهم فقط من خلال الفحوصات الدقيقة. الأشخاص المصابون بمرض الخلية المنجلية غالبًا ما يكونوا مرضى ويحتاجون إلى علاج.

باعتباري حاملاً لمرض الخلية المنجلية هل يمكن أن أصاب به؟
لا يمكن أن تصاب بمرض الخلية المنجلية حيث أن لديك جينًا يكون الهيموجلوبين العادي، هيموجلوبين A. ولكنك ستظل دائمًا حاملاً له.

هل يمكن أن يكون حامل المرض ناقلاً للعدوى؟
لا، يمكنك فقط أن تكون حاملاً للمرض إذا كنت قد ورثته من أحد والديك البيولوجيين.

هل كوني حاملاً للمرض يؤثر على قدرتي على الإنجاب؟
لا، لا يؤثر ذلك على قدرتك على الإنجاب.

هل أنا محمي من الإصابة بالمalaria؟
لا، أنت لست محميًا من malaria. من الضروري أن تأخذ جميع الاحتياطات العادية إذا كنت مسافرًا إلى إحدى الدول التي يوجد بها خطر الإصابة بالمalaria. ويتضمن ذلك أخذ الأدوية المضادة للمalaria.

ما الذي يجب علي فعله الآن؟

- اخبر طبيب الأسرة (GP) بأنك حاملاً لمرض الخلية المنجلية.
- إذا كنت تنتظر مولوداً أو تخطط للإنجاب في الوقت الحالي أو في المستقبل، نوصى بشدة بضرورة إجراء شريكك / شريكتك للتحليل لمعرفة ما إذا كان حاملاً للمرض أم لا.
- يمكنك الحصول على المعلومات والمشورة المجانية لمساعدتك في فهم الآثار المترتبة على كونك حاملاً لمرض الخلية المنجلية. اطلب من طبيبك أو الأخصائي الصحي إحالتك إلى الخدمات السريرية لعلم الوراثة (Clinical Genetics Service) في منطقتك.
- إذا كان لديك بالفعل أطفال بالغون، فقد يرغبون أيضاً في إجراء التحليلات.
- ومن الجيد التحدث إلى أفراد عائلتك الآخرين وتشجيعهم على إجراء التحليل قبل تكوين الأسر أو إنجاب المزيد من الأطفال. ومن إجراء التحليل له نفس الأهمية سواء كان للرجال أم النساء.
- والتحليل الخاص بالهيموجلوبين غير العادي هو تحليل دم بسيط يستغرق بضع دقائق فقط. يمكن للأشخاص طلب إجراء التحليل في أي مرحلة من مراحل حياتهم.



هل ترغب في معرفة المزيد من المعلومات؟

إذا كان لديك أي أسئلة حول أي من المعلومات الواردة في هذه النشرة يرجى التحدث مع الزائرة الصحية، أو طبيب الأسرة أو الخدمات المحلية لعلم الوراثة.

North of Scotland Clinical Genetics Service

Ground floor, Ashgrove House
Foresterhill
Aberdeen AB25 2ZA
الهاتف: 01224 552120

Inverness Clinical Genetics Office Maternity Annexe Raigmore Hospital

Old Perth Road
Inverness IV2 3UJ
الهاتف: 01463 705902

مناطق الخدمة الطبية:

Grampian, Highland, Orkney,
Shetland و Western Isles

South East of Scotland Regional Genetics Service

Department of Clinical Genetics
Western General Hospital
Crewe Road
Edinburgh EH4 2XU
الهاتف: 0131 537 1116

West of Scotland Regional Genetics Service

Level 2, Laboratory Medicine
Building
Southern General
Hospital
1345 Govan Road
Glasgow G51 4TF
الهاتف: 0141 354 9200

مناطق الخدمة الطبية:

Greater Glasgow, Argyll &
Clyde, Ayrshire & Arran, Forth
Valley, Lanarkshire و Dumfries &
Galloway

East of Scotland Regional Genetics Service

Human Genetics Unit, Level 6
Ninewells Hospital and
Medical School
Dundee DD1 9SY
الهاتف: 01382 632035

مناطق الخدمة الطبية:

Dundee, Perth, North
Fife, Angus و Perthshire

مناطق الخدمة الطبية:
Lothian, Fife و Borders

UK Thalassaemia Society

19 The Broadway
Southgate Circus
London N14 6PH

الهاتف: 020 8882 0011
البريد الإلكتروني: office@ukts.org
الموقع الإلكتروني: www.ukts.org

The Sickle Cell Society

54 Station Road
London NW10 4UA

الهاتف: 020 8961 7795
خط المساعدة: 0800 001 5660
البريد الإلكتروني:
info@sicklecellsociety.org
الموقع الإلكتروني:
www.sicklecellsociety.org

Accessible Publishing of Genetic Information (APoGI)

الموقع الإلكتروني:
www.chime.ucl.ac.uk/APoGI

This publication is available online at
www.healthscotland.com or telephone **0131 314 5300**.

Traditional Chinese

您也可以登入 **www.healthscotland.com**
瀏覽本刊物，或撥打 **0131 314 5300** 查詢。

Polish

Ta publikacja jest dostępna online na stronie
www.healthscotland.com lub pod numerem
telefonu **0131 314 5300**, gdzie można także
zgłaszać wszelkie zapytania.

Urdu

یہ اشاعت آن لائن **www.healthscotland.com** پر دستیاب ہے
یا کسی سوالات کے لیے **0131 314 5300** پر ٹیلی فون کریں۔

هذا المصدر متوفر باللغات الأردنية والصينية والبولندية وبصيغة سهلة القراءة. ويسعد
الخدمات الصحية الوطنية الاسكتلندية (NHS Health Scotland) تلقي طلبات اللغات
والصيغ الأخرى.

يرجى الاتصال برقم **0131 314 5300** أو عبر البريد الإلكتروني
nhs.healthscotland-alternativeformats@nhs.net